

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

TUCUMAN

108

LA FRONTERITA

Maestro ESPERIDIÓN ESCOBEDO Escuela Nº 153

Fojas 10

OBSERVACIONES

1901

Bolivia Argentina
Cuenda n.º 153.

Localidad, La Fronterita



Canções

2

De um despricio que me deu
Das esperanças que me deu
E se em ti não hallar constancia
Souco mas mis sentimentos.

Voy a contar de romitão
A que se disse mis males,
E que por um bapça de um autor
De quem me dizem razora.
De que me disse o encanto
E me pergunto com quidada
Que influencia temia eu.
E se a contate, com frequência
De amores de uma ingrata.
E se me fez a opposição,
E por me encontrou meprado,
E se me deu de reducta
Com o meio de machata.
E se um pouco de amargão.

Localidade. In Gumbrita
Rua nº 153.
Nome do Street que habita,
Operação Quercus.
Nome de a pessoa que a mora,
D. A. Agon.
Edad 16 años.

Canções



Aquel que, meu, impelir
antes das coisas padecer,
quando do bem carcer
que sempre se esconde,
sobre o coração, um
Ninguém estes quereres,
Por que sobre as coisas inhumanas
que desprezadas fôra
Por que em los tempos de agora
Não há amigos para amigos.

De pois amigos no encontro
Ninguém espere no favor,
Adeus de este tempo,
Hoje há requin logo dentro,
Quando se de estes tormentos
Me sinto coração queime,
Mei fôros tem o pranto
Quem para no bloco tanto
Melhor será mi retiro.

Meu voz em tempo alguns,
Por ser, me, muita estubra,
Mei pranteira é continua,
Por tanto melior que tudo,
Hoje sim que sinto nenhuma
De mei amigos a um padecer,
Que, nadie se ha de sentir
Ninguém se ha de dor,
Donde era, me, sim,
Só Sim podes saber.

Canções

Se es memorabile la historia
De un varón que ha sucedido,
De un hombre que se ha dormido
Para su eterna memoria.

Así tiene fama su gloria
Por su virtud y santidad,
Su divina santidad
Le manda parte castiga
Que jamás que estar dormido
Hasta el finis univarsal.

El se mantiene dormido,
Que no come ni bebe,
Pero así Dios todo mantiene
Por su divino poder,
Y que los da a entender.
A los rios que han quedado,
Sus debos se castigado
Hasta el ultimo momento.
Que viva de un momento
A los rios que han quedado

Localidad. La Cruz Verde

Cruz Verde n.º 153.

Nombre del autor que la escribió, Es
República Cruz Verde.

Nombre de la persona que la escribió,
Miguel Robles.

Edad 80 años.

4

Canções com acompanhamento
de música. (Tercos)

Vámonos vida mia,
Vámonos donde,
Donde la tierra sale
Y el sol se pone.

Sea niña que baile
Nolva o sea,
Ha de ser mi comadre
Aunque ella no quiera.

Localidad. La Guatavita
Cedula, no. 153.
Nombre del finca que la comite,
Carpiniano, Crotado.
Nombre de la finca que la comite,
Francisco Torres.
Edad, 50 años.

5

Cancones con su propia
música de música. (El gato)

Viditilla y viditilla
Tu amor me manda,
Tu amor me manda,
Tu amor me manda,
Tu amor me manda.

La mujer chiquita
Se va al trabajo,
Con su pañuelito
Cantando el camino.

Localidad. La Florida.
Cedula n.º 153.
Nombre del finca que la remite, Expe-
rimentación Químico.
Nombre de la persona que la remite, Abc-
tales, Robles.
Edad 58 años.

Canções com acompanhamento de
música. (Chavarrá)

Aqui tarde te mandei,
decal y medios en un papel,
y así que comprás botines
y el favelito me lo mandé.

Quéeres si los capturan
como para su vida,
con la gaceta del sancudo
y la sangre de la hormiga.

Chavarrá me has perdido,
Chavarrá del corazón,
y hoy me vuelvas florando
por que me has pegado mal.

Por la calle de la amargura
copi una pipa florando,
con un costal de algarraba
y una quebrava florando.

Localidad. La Grantrita
Calleja n.º 153.
Nombre del dueño que la remite, El
prezioso, Roberto
Nombre de la persona que la manda,
Nique, Roberto
Edad, 80 años.

Medicamentos

Campo blanco, sumilla negra, unos tocitos
y una temera
(Papel, tinta, lápiz y unos dedos)

Dientes de un coral de huesos está So-
na Quena y encuada.
(La lengua)

Sea no es, plata no es, abas la costura
y no es que es.
(El plátano)

Con el pejo pirotea y con la cola tem-
na.
(La aguja)

Grupos de bronce, flor de plata, pu-
to de oro.
(La marompa)

Localidad. La Guatemala
Quena n.º 123.
Nombre del Sanctor que la sumite,
Expudion Quena.

Nombre de la persona que la
murió, Juan Rodríguez.
Edad, 161 años.

8

Propias que cantan las modas
a los niños.

Remite niño
Remite mi Dios
Remite pedreg de mi corazón.

Localidad. La Guantánima
Cruce no 153.
Nombre del lugar que la remite,
Comunidad Cubana.
Nombre de la persona que la manda
Sociedad de la Cruz
Edad. 50 años.

Relaciones

De la prima, nose el agua,
De los otros, nose el viento,
De los otros, nose el viento,
Navegan mis pensamientos.

Delapi, de aqui surge el viento,
De donde surge el agua viva,
De donde surge el viento,
Delapi del alma viva.

De aqui de la familia,
De la familia una flor,
De aqui surge una mas, amarga,
Cuan grande no hay amor.

Vivir en palomita
Que baila sobre un agua,
De quince preguntando,
Si su amor tiene fin.

Quince en palomita,
Pregunta de la familia,
De aqui surge un su pecho
Y hablan en su corazón.

La guerra maravillosa,
 Y el limón color de arena,
 Como quien que se quince,
 Cuando tu palabrita me engaña.

Quando, por tu cara,
 Me sorprende con un limón,
 El limón color de arena,
 Y la cascara en mi corazón.

En la punta de mi cara,
 Surca una planta de café,
 Cada vez que me sorprende,
 Que este tanto me es de aquí.

Yo cambié una pata de mula
 Y se me volvió cubiertas.
 Se se me está volviendo,
 Cuando que no quince tanto.

Localidad: Soledad
 Calle no. 453.
 Nombre del Sr. que la cunite,
 Expresión: Cuberto.
 Nombre de la persona que la narra,
 Sr. José
 Edad, 63 años.

**FOJA EN
BLANCO**